

## ANEXO

### Plan bilingüe en el Departamento de Física y Química

#### Normativa de aplicación y otros documentos informativos

- Orden de 28 de junio de 2011, por la que se regula la enseñanza bilingüe en los centros docentes de la comunidad autónoma de Andalucía.
- Instrucción 21/2022, de 21 de julio, de la dirección general de ordenación y evaluación educativa, sobre la organización y funcionamiento de la enseñanza bilingüe en los centros andaluces para el curso 2022/2023.
- Instrucción complementaria sobre auxiliares de conversación del 27 de octubre de 2023 .
- Guía informativa para centros de enseñanza bilingüe de la consejería de educación de la Junta de Andalucía.

#### Materias bilingües en el departamento

Las materias dentro del plan bilingüe son las detalladas a continuación y son todas impartidas por Patricia Romero López:

Física y Química (4º ESO)

Ámbito Científico-tecnológico (Diversificación II)

Física y Química (1º Bachillerato)

#### Metodología

##### Aplicación del plan bilingüe en la planificación y el desarrollo de las clases

1. Además de lo establecido en el artículo 9 de la Orden de 28 de junio de 2011, los centros bilingües y plurilingües deberán impartir la enseñanza bilingüe desde el enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera), que se recomienda poner en práctica a través de entornos virtuales de aprendizaje como Moodle, ya que facilitan el desarrollo de las destrezas comunicativas (hablar, escuchar, leer, escribir e interactuar) y los procesos cognitivos, el trabajo cooperativo, el aprendizaje autónomo, el diseño y evaluación de actividades y el acceso a los recursos.
2. Se deberán poner en práctica otras metodologías activas en consonancia con el enfoque orientado a la acción adoptado en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), que implica directamente al usuario de la lengua y que por lo tanto mantiene un alto nivel de motivación.
3. Se propondrán actividades abiertas, lúdicas y creativas, tanto orales como escritas, además de tareas integradas interdisciplinares que impliquen la elaboración de un producto final relevante vinculado a la vida real que requiera el uso de las nuevas tecnologías, herramientas imprescindibles en la enseñanza bilingüe.
4. Se reforzará la competencia digital, que facilitará el proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula y a distancia, al igual que la competencia de aprender a aprender, para fomentar la autonomía del alumnado y el desarrollo del pensamiento crítico. Con este fin, se recomienda el uso del Portfolio Europeo de las Lenguas, tanto en su versión en papel como electrónica (e-PEL +14), en el que el alumnado podrá registrar sus experiencias de aprendizaje de lenguas y culturas y reflexionar sobre ellas.

El profesor se comunicará con el alumnado en inglés, salvo cuando quiera aclarar conceptos de mayor complejidad importantes, al tratar aspectos técnicos de internet o de los ordenadores y en el aprendizaje de la formulación. Con ello se pretende que alumno asimile el vocabulario y las expresiones de manera natural y contextualizada.

Además de las sesiones de trabajo con la auxiliar de conversación, se le proporcionará al alumnado el vocabulario, definiciones y demás contenido en inglés que se estime oportuno durante el desarrollo de la actividad docente.

Ejemplos de tipos de tareas a desarrollar:

- Completar huecos en textos, tablas, diagramas, mapas conceptuales, etc.
- Identificar y/o reorganizar información o imágenes, corregir errores, etc.
- Interpretar y describir imágenes.
- Responder a preguntas de comprensión del texto o audición, etc.
- Contestar cuestionarios.
- Búsqueda guiada de información en distintos recursos: libros, webs,...
- Preparar una presentación oral.
- Hacer un trabajo por grupos, entregando un documento y haciendo una exposición oral o una presentación con PowerPoint

#### Incorporación del /la auxiliar de conversación

Los auxiliares de conversación colaborarán, preferentemente, con el profesorado que imparta áreas, materias o módulos profesionales en la L2, con objeto de fomentar la conversación oral con el alumnado.

Las actuaciones de los auxiliares de conversación están encaminadas fundamentalmente a los docentes y al alumnado y se pueden desarrollar en los ámbitos:

- a) Lingüístico y sociolingüístico: los auxiliares son modelos de corrección en la L2 a nivel fonético, gramatical, léxico, semántico, de interacción o de registro. Deben poner énfasis en el trabajo de la lengua a nivel textual y especialmente en el código oral. No es conveniente que bajen al nivel oracional para hacer explicaciones gramaticales; esto quedará para el profesorado de L2.
- b) Didáctico: los auxiliares deben coordinarse con el profesorado para planificar actividades, elaborar materiales o buscar recursos.
- c) Intercultural: los auxiliares pueden acercar la cultura y la sociedad de su país y de los países donde se habla la L2 a través de presentaciones de temas actuales, materiales auténticos o contactos con centros educativos de las sociedades que representan.
- d) Lúdico: los auxiliares suponen una gran motivación para el alumnado porque representan juventud, novedad, exotismo, etc. Podemos aprovechar esta circunstancia para que colaboren en actividades complementarias y extracurriculares si lo desean.

El auxiliar de conversación será informado/a previamente de la actividad preparada por el profesor que se llevará a cabo en el aula durante la parte de la sesión que indique el horario propuesto por la coordinadora de bilingüismo. Preferentemente se le hará llegar el material por classroom con la suficiente antelación para que lo pueda revisar y preguntar al profesor en el caso de dudas.

#### Recursos y materiales

El profesorado deberá usar recursos didácticos visuales y auditivos que podrán elaborar ellos mismos con el apoyo de las nuevas tecnologías, incluyendo estrategias de andamiaje, para facilitar el aprendizaje y aumentar la motivación del alumnado.

Se podrá hacer uso de los materiales elaborados por la Consejería de Educación y Deporte, que incluyen las secuencias didácticas AICLE, las actividades comunicativas PEL y las secuencias AICLE creadas por el profesorado en los centros del profesorado (CEP), que se encuentran publicados en el Portal de Plurilingüismo.

Para contribuir a la internacionalización del centro, se fomentará la participación en proyectos europeos

Erasmus+ y a través de la red eTwinning, plataforma que proporciona herramientas seguras para la comunicación y colaboración entre el profesorado y alumnado de centros andaluces y europeos.

En el departamento de Física y Química se dispondrá de los siguientes recursos:

- Libros de texto de Física y Química en inglés (versión digital)
- Fotocopias de actividades de elaboración propia del departamento
- Material informático: imágenes, simulaciones o laboratorios virtuales, presentaciones y videos.
- Laboratorio de Física y Química.

### **Atención a la diversidad y a las diferencias individuales**

La enseñanza bilingüe es un programa dirigido a todo el alumnado, que debe incluir actuaciones y medidas educativas que den respuesta a las necesidades y diferencias de todos y cada uno de los alumnos y alumnas en un entorno inclusivo. Por tanto, se debe permitir el acceso al currículo impartido tanto en lengua materna como en lengua extranjera a todo el alumnado que presente necesidades específicas de apoyo educativo. Para ello, se adoptarán las mismas medidas para la atención a la diversidad que en la enseñanza ordinaria (PRAs, por ejemplo), proponiendo alternativas metodológicas y de evaluación acordes con las necesidades de dicho alumnado.

En los grupos a los que se imparte en este curso las materias propias de este departamento en bilingüe no hay alumnos repetidores ni con la materia pendiente del curso anterior.

No obstante se considerarán otras medidas de atención a la diversidad en el caso de que sean necesarias:

- El alumnado con problemas visuales se colocará en las mesas más cercanas a la pizarra.
- Modificación de los tiempos de aprendizaje acorde al ritmo individual del alumnado.
- Adecuación de la ayuda pedagógica al nivel de desarrollo de cada uno.
- Tener en cuenta la diversidad en la organización de los grupos: flexibles, cooperativos, etc.
- Posibilitar diferentes ritmos en la realización de pruebas escritas.
- Llevar a cabo las actividades de refuerzo y ampliación en cada unidad didáctica.
- Ofrecer una amplia gama de materiales

### **Evaluación**

La evaluación se ha de llevar a cabo con dos vertientes diferenciadas:

a) los contenidos propios de la materia , objetivo principal en el proceso de evaluación. Para evaluar estos contenidos tendremos en cuenta los criterios de evaluación generales reflejados en la programación general de la materia de Física y Química.

b) el uso de la lengua extranjera en sí en esta materia en la que la competencia lingüística ha de ser considerada sólo como un valor añadido que será recompensado, y por el contrario, nunca se penaliza un nivel de dominio de la lengua insuficiente o inapropiado. Para la evaluación de la lengua extranjera tendremos en cuenta fundamentalmente la capacidad comunicativa del hablante, el uso de estrategias de compensación, así como la fluidez en la expresión, siempre bajo la premisa de la permisividad ante los errores en el proceso comunicativo.

Como instrumentos de evaluación se utilizarán la observación, exposiciones orales, cuestionarios, trabajos de investigación en la red, cuadernos de trabajo diario, actividades orales en grupo, elaboración de materiales ,proyectos coordinados con otras áreas,...

El profesor bilingüe, para motivar y fomentar el esfuerzo, podrá valorar con hasta un punto adicional

la calificación final obtenida a partir de todos los instrumentos de evaluación considerados.

**PROPUESTA DE DIARIO DE OBSERVACIÓN CONTINUADA PARA LA EVALUACIÓN DE LA COMPETENCIA EN COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA DEL INGLÉS Alumno/a \_\_\_\_\_**

| <b>EXPRESIÓN ORAL</b>          | Usa el léxico específico de la materia | Expresa información general | Expresa información específica | Infiere significados por el contexto | Da explicaciones y argumenta |
|--------------------------------|--|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| Intervenciones en el aula      |  |                             |                                |                                      |                              |
| Exposiciones                   |  |                             |                                |                                      |                              |
| Role.- plays o dramatizaciones |  |                             |                                |                                      |                              |
| Entrevistas o pruebas          |  |                             |                                |                                      |                              |

| <b>COMPRENSIÓN ORAL</b>       | Identifica información general | Identifica el léxico específico de la materia | Identifica información específica | Infiere significados por el contexto | Pide aclaraciones |
|-------------------------------|--------------------------------|---|-----------------------------------|--------------------------------------|-------------------|
| Indicaciones del profesorado  |                                |   |                                   |                                      |                   |
| Explicaciones del profesorado |                                |   |                                   |                                      |                   |
| Audios o podcasts             |                                |   |                                   |                                      |                   |
| Videos o películas            |                                |   |                                   |                                      |                   |

| <b>EXPRESIÓN ESCRITA</b> | Usa el léxico específico de la materia | Corrección gramatical | Ortografía y puntuación | Creatividad y originalidad | Organización de las ideas y coherencia |
|--------------------------|--|-----------------------|-------------------------|----------------------------|--|
| Ejercicios               |  |                       |                         |                            |  |
| Redacciones              |  |                       |                         |                            |  |
| Trabajos o proyectos     |  |                       |                         |                            |  |

| <b>COMPRESIÓN ESCRITA</b>  | Identifica el léxico específico de la materia | Identifica información general | Identifica información específica | Infiere significados por el contexto | Consulta el significado de palabras |
|----------------------------|---|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Enunciados o instrucciones |   |                                |                                   |                                      |                                     |
| Textos breves              |   |                                |                                   |                                      |                                     |
| Textos complejos o largos  |   |                                |                                   |                                      |                                     |